

Sehr geehrte Damen und Herren,

gestützt auf Artikel 104a der Verordnung vom 22. Februar 1910 betreffend das Grundbuch (Grundbuchverordnung; SR 211.432.1) erteilen wir Ihnen folgende

Weisung:

1. Die Grundbuchämter Ihres Kantons sind anzweisen, die *Anmerkung der Verfügungssperre* im Grundbuch sowie die *Meldepflicht* gemäss (a) der Änderung vom 15. Februar 2011 der Verordnung [vom 19. Januar 2011] über Massnahmen gegen gewisse Personen aus **Côte d'Ivoire** sowie (b) der Änderung vom 16. Februar 2011 der Verordnung [vom 2. Februar 2011] über Massnahmen gegen gewisse Personen aus der Arabischen Republik **Ägypten** zu vollziehen.

2. Diese Weisung tritt sofort in Kraft.

Bern, 17. Februar 2011

Madame, Monsieur,

Sur la base de l'article 104a de l'ordonnance du 22 février 1919 sur le registre foncier (ordonnance du registre foncier, RS 211.432.1), vous vos transmettons la présente

Directive:

1. Les offices du registre foncier de votre canton sont priés de procéder à la *mention du blocage* du registre foncier et de s'acquitter de *l'obligation de déclarer* selon (a) la modification du 15 février 2011 de l'Ordonnance [du 19 janvier 2011] instituant des mesures à l'encontre de certaines personnes originaires de la **Côte d'Ivoire**, et (b) la modification du 16 février 2011 de l'Ordonnance [du 2 février 2011] instituant des mesures à l'encontre de certaines personnes originaires de la République arabe d'**Egypte**.

2. La présente directive entre immédiatement en vigueur.

Berne, le 17 février 2011

Gentili signore, egregi signori,

In applicazione dell'articolo 104a del Regolamento del 22 febbraio 1910 per il registro fondiario (RRF; RS 211.432.1) emaniamo la seguente

istruzione:

1. I registri fondiari del vostro Cantone devono essere incaricati di *menzionare nel registro fondiario il divieto di disporre dei beni e di effettuare la dichiarazione secondo* (a) la modifica del 15 febbraio 2011 dell'Ordinanza [del 19 gennaio 2011] che istituisce provvedimenti nei confronti di talune persone originarie della **Costa d'Avorio** come anche (b) le modifiche del 16 febbraio 2011 dell'Ordinanza [del 2 febbraio 2011] che istituisce provvedimenti nei confronti di talune persone originarie della Repubblica araba d'**Egitto**.

2. La presente istruzione entra in vigore immediatamente.

Berna, 17 febbraio 2011

Dr. Hermann Schmid, Rechtsanwalt
Stellvertretender Leiter EGBA

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Bundesamt für Justiz BJ
Direktionsbereich Privatrecht
Eidgenössisches Amt für Grundbuch- und Bodenrecht EGBA

Bundesrain 20, 3003 Bern
Tel.: +41 (0)31 322 40 87
Fax: +41 (0)31 322 42 25
E-Mail: hermann.schmid@bj.admin.ch
www.bj.admin.ch